



LIGHT RAIL NEWS

NOTICIAS SOBRE EL TRANVÍA LIGERO

FALL/Otoño 2006

Beauty and the bridge

Not easily impressed? We bet you will be on Dec. 9.

On that night, METRO and the cities of Phoenix, Tempe and Mesa will celebrate the completion of the Tempe Town Lake Bridge, a major element of the light rail system and one of the biggest public artworks in Arizona. Both aspects of the bridge—structure and artwork—are impressive.

The 1,535 foot span completed by PCL Civil Constructors in July consists of two abutments north and south, 10 Y-shaped piers and 42 steel trusses and is built to withstand a 500-year flood. Its art element, an LED lighting system that runs the length of the bridge, is capable of displaying millions of color combinations and effects.

Beauty is definitely more than skin deep in the case of the Town Lake Bridge. Building the \$21 million structure required some top-notch welding to meet design specifications, and the use of cranes and

drilling rigs mounted on barges to put it all in place. METRO Design and Construction Director Vicki Barron is proud of the product and especially happy with the on-time and on-budget delivery.

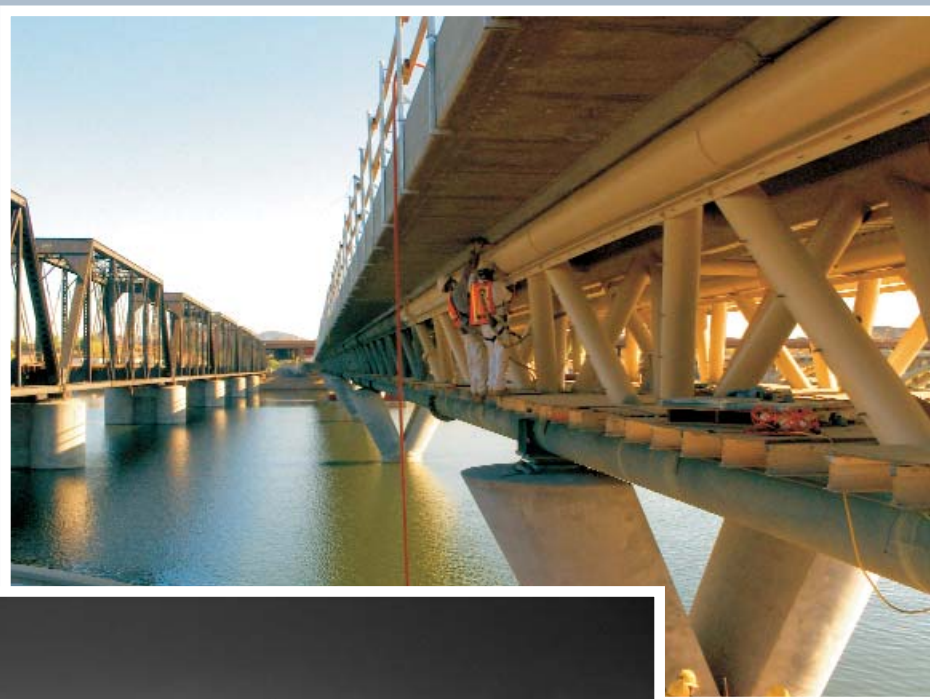
“PCL was a great contractor to work with,” says Barron, “and this bridge makes a statement for the entire alignment. Everyone involved in its construction did a great job.”

The only work that remains on the bridge is rail installation, painting and a few other

finishing touches. The art element is completely finished and ready to dazzle.

The grand illumination of the Tempe Town Lake Bridge, featuring a light show designed especially for the Mill Avenue District’s 2006 APS Fantasy of Lights boat parade, will kick off a lighted boat parade at 6:55 p.m. And it’s all topped-off with fireworks.

We promise you’ll be impressed.



Town Lake Bridge, la estrella de METRO

i No se impresiona con facilidad? Apostamos a que lo hará el 9 de diciembre.

Ésa noche, METRO y las ciudades de Phoenix, Tempe y Mesa celebrarán la culminación de las obras del puente Town Lake en Tempe, uno de los principales elementos del sistema de tranvía ligero y una de las mayores obras de arte públicas de Arizona. Tanto la estructura como el diseño del puente son impresionantes.

La arcada de 1.535 pies de altura, creada por PCL Civil Constructors en julio, consta de dos contrafuertes norte y sur, 10 pilares en forma de Y, así como 42 tirantes de acero. Cabe destacar que fue construida para soportar una inundación de hasta 500 años. Su elemento artístico, un sistema de iluminación LED que se extiende a todo lo largo del puente, puede proyectar millones de combinaciones de colores y efectos.

La belleza del Town Lake Bridge va más allá de lo superficial. Para construir la estructura de 21 millones de dólares, se aplicó soldadura de primerísima calidad para ceñirse al diseño



y se emplearon grúas y equipos de taladros sobre embarcaciones para ensamblar la obra. La Directora de diseño y construcción de METRO, Vicki Barron, está orgullosa del resultado y muy satisfecha por la conclusión a tiempo y dentro del presupuesto establecido.

“Fue un placer trabajar con la contratista PCL. El puente es un emblema de todo el trayecto. Todos los que participaron en la construcción hicieron un gran trabajo”, resaltó Barron.

Para concluir la obra sólo falta instalar los

rieles, pintar y dar algunos toques finales. El elemento artístico está terminado y listo para brillar.

La gran iluminación del puente Town Lake en Tempe, que incluye un show de luces diseñado especialmente para el desfile de botes Fantasy of Lights 2006 de APS en Mill Avenue District, comenzará con un desfile iluminado de botes a las 6:55 p.m. y culminará con fuegos artificiales.

Créanos, se impresionará.

To see the Town Lake Bridge in millions of color combinations, come to the APS Fantasy of Lights boat parade Dec. 9.

Le invitamos a que venga al desfile de botes Fantasy of Lights el 9 de diciembre para que disfrute del Town Lake Bridge con millones de combinaciones de colores.

Hugh Hallman, mayor of Tempe

This fall Tempe celebrates 10 years of transit improvements in our city. As TIM (Tempe in Motion) turns 10, we reflect on our past, present and our brighter future.

Construction of METRO light rail is in full swing. As an example, by August, the light rail bridge over Tempe Town Lake already was completed and will serve as a showpiece for the entire light rail system. Valley residents are welcome to attend the inaugural lighting of the bridge at the APS Fantasy of Lights Holiday Boat Parade at Tempe Beach Park on Dec. 9.

Tempe broke ground in September on our downtown transportation center, which opens in early 2008. The transportation center will provide vital connections for light rail passengers, bus riders, bicyclists and pedestrians. It will offer residents, workers and visitors convenient access to several environmentally friendly transportation options.

METRO contractors worked hard to complete major areas of construction in the downtown and around Arizona State University's Tempe campus prior to the fall semester and Tempe's busy event season.

Contractors added late-night shifts and increased crews to expedite completion of project milestones over the summer.

This work also has involved our community's ancient history. Archaeological remediation associated with these projects has revealed key findings about ancient civilizations that existed thousands of years ago. Findings near Hayden Butte date back as far as 400 A.D. This important work provides fundamental connections with our past and with our neighboring Native American communities.



METRO will provide vital connections between Tempe and our neighboring cities. Light rail will contribute to the vibrancy of our neighborhoods, our downtowns, our cultural and sports venues, and ASU's Tempe and Phoenix campuses. This assures that we will forge even stronger links between our communities, contributing to a brighter future for us all.

Hugh Hallman, alcalde de Tempe

Este otoño Tempe celebra 10 años de avances en materia de transporte. Ahora que TIM (Tempe in Motion – Tempe en marcha) llega a sus 10 años, recordamos nuestro pasado y observamos nuestro presente y prometedor futuro.

La construcción del tranvía ligero METRO marcha a toda máquina. Por citar sólo un ejemplo, en agosto, ya se habían concluido los trabajos del puente para tranvía ligero sobre el Town Lake de Tempe. Un símbolo de todo el sistema de tranvías ligeros. Invito a los residentes del Valle a que asistan al encendido inaugural del puente en el desfile de botes Fantasy of Lights de APS, en el Tempe Beach Park, el 9 de diciembre.

En septiembre, Tempe inició la construcción de su centro de transporte, ubicado en el corazón de la ciudad, y cuya inauguración está prevista para comienzos de 2008. El centro ofrecerá importantes conexiones para los pasajeros del tranvía ligero, usuarios de autobús, ciclistas y peatones. Los residentes, trabajadores y visitantes tendrán acceso a diversas opciones de transporte que no atentan contra el medioambiente.

Los contratistas de METRO trabajaron arduamente para concluir los trabajos en las principales áreas del centro y en los alrededores del campus de la Universidad Estatal de Arizona (ASU) en Tempe antes del semestre de otoño y el inicio de la temporada de eventos de la ciudad. Emplearon turnos nocturnos e incrementaron el número de trabajadores para acelerar la construcción de los kilómetros fijados en verano.

Durante las obras también se hicieron presentes elementos relativos a la historia de nuestra comunidad. Los trabajos arqueológicos relacionados con estos proyectos han revelado hallazgos claves sobre antiguas civilizaciones que existieron hace miles de años: los de Hayden Butte datan del 400 D.C. Los descubrimientos proporcionan datos muy importantes sobre nuestro pasado y las comunidades nativas vecinas.

METRO ofrecerá conexiones importantes entre Tempe y sus ciudades aledañas. El tranvía ligero revitalizará nuestros vecindarios, centros urbanos, centros culturales y deportivos y los campus de la ASU de Tempe y Phoenix. Así, fortaleceremos aún más los lazos entre nuestras comunidades y construiremos un mejor futuro para todos.



METRO Town Lake Bridge grand illumination

Dec. 9 at the APS Fantasy of Lights boat parade in Tempe Beach Park. Free.

4:00 p.m. Free hands-on kids activities, 50 tons of snow, live entertainment, food vendors

5:45 p.m. Santa arrives by boat

6:00 p.m. Concert by Tuba Christmas and light-up-a-luminaria display

6:55 p.m. METRO's grand illumination of the Town Lake Bridge

7:00 p.m. Lighted boat parade followed by fireworks

Gran iluminación del METRO Town Lake Bridge

Este 9 de diciembre en el desfile de botes Fantasy of Lights en el Tempe Beach Park. Entrada gratuita.

4:00 p.m. Actividades recreativas gratuitas para los niños, 50 toneladas de nieve, entretenimiento en vivo, vendedores de comida.

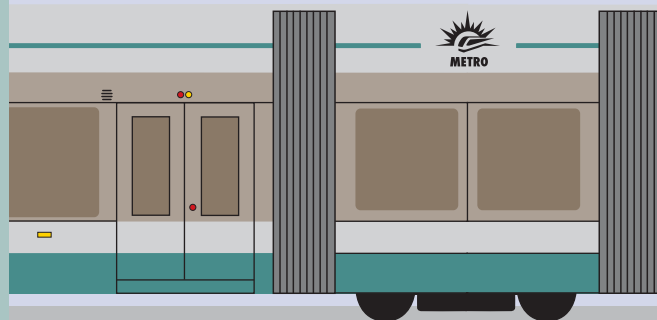
5:45 p.m. Llegada de Santa en bote.

6:00 p.m. Concierto Tuba Christmas y despliegue de luces.

6:55 p.m. Gran iluminación del METRO Town Lake Bridge.

7:00 p.m. Desfile iluminado de botes seguido por fuegos artificiales.

METRO milestones



Construction update

Line Section 1

Beginning at 19th Avenue and Montebello, and ending at Camelback Road and Central Avenue

The contractor for Line Section 1, Kiewit Western Company, continues potholing, and conducting water and sewer line installation along Camelback Road, with much of the work being performed at night. Southwest Gas has finished gas line relocations on Camelback Road while Salt River Project continues to install irrigation lines. Southwest Gas and other utility work has begun on 19th Avenue. Underground utility work and real estate acquisition remain two key areas of focus on this line section.

Line Section 2

Central Avenue, from Camelback to McDowell

Herzog Contracting Corporation completed several water lines on the east side of Central Avenue in the past quarter and continues work on sewer, water and electrical conduits throughout the line section. Sidewalks near the Grand Canal Bridge have been replaced, light poles have been restored on the eastern half of Central Avenue, and new traffic signals have been installed at several intersections. Excavation has begun for the track guideway section and the Campbell / Central Avenue station site is being prepared. Upcoming work includes utility relocations near Thomas Road and construction of the light rail station at Central Avenue and Camelback Road.

Line Section 3

Beginning at Central Avenue and McDowell, ending at Washington / Jefferson and 26th Street

Light rail work in this downtown Phoenix line section takes place six-to-seven days a week, and four nights each week. Archer Western Contractors is continuing utility construction, traffic signal installation and the foundations for the overhead catenary system that delivers power to the light rail system. Station platform foundations have been installed along Jefferson Street and sidewalk paving is complete near the

Arizona Science Center. The installation of track near Central and Monroe avenues in May marked the first installation of track in the Copper Square area. Archer Western has released six station foundations to the station finishes contractor and has completed the track guideway section along Central Avenue between Washington and Polk streets.

Line Section 4

Washington and Jefferson streets, from 26th Street to Tempe Town Lake Bridge

In the past quarter contractor Sundt/Stacy & Witbeck Joint Venture continued its installation of guide way structures from Center Parkway to 56th Street, and finished rough grading for the Priest Drive light rail station. Further west, work focused on the installation of duct banks, utility relocations and replacements, and construction of foundations for the overhead catenary system. The northern half of the new Washington Street Bridge over the Grand Canal was opened to traffic and work began on the southern half of the bridge. The track guideway section is in place from the 202 Freeway to Center Parkway.

Line section 5

From the Town Lake Bridge through Tempe, ending in Mesa

Progress in Line Section 5, which runs through downtown Tempe and ASU, includes the demolition of old track near Ash Avenue and First Street, completion of traffic signal conduits and foundations in the downtown area, trenching work along Veterans Way, and the placement of water-line following completion of archaeological activities in that same area. Utility relocation work has begun east of the Tempe Canal Bridge, past Roosevelt Street and into the city of Mesa.

Actualización sobre la Construcción

Sección 1 de la línea

Comienza en la avenida 19 y Montebello y finaliza en la calle Camelback y Central Avenue

El contratista para la sección 1 de la línea, Kiewit Western Company, continúa con los trabajos de espeleología, canalización de aguas e instalación de alcantarillas en Camelback Road. La mayor parte del trabajo se realiza durante la noche. Southwest Gas concluyó la reubicación de la línea de gas en Camelback Road y Salt River



Washington Street and Priest Road



Washington Street and Central Avenue

Project continúa instalando las líneas de irrigación. Southwest Gas y otra empresa de servicios públicos iniciaron obras en la avenida 19. El trabajo en las líneas subterráneas de servicios y la adquisición de bienes raíces siguen siendo áreas prioritarias en esta sección de la línea.

Sección 2 de la línea

Central Avenue, desde Camelback hasta McDowell

Herzog Contracting Corporation instaló varias líneas de agua en la zona este de Central Avenue en el último trimestre y continúa trabajando en los conductos de alcantarillado, agua y electricidad a lo largo de la sección. Se remodelaron las aceras cercanas al Grand Canal Bridge, se restauraron los postes de luz en la mitad este de Central Avenue y se colocaron nuevas señales de tránsito en diversas intersecciones. Comenzaron los trabajos de

excavación para la estructura de vía de guiado y se está preparando el terreno para la estación de Campbell / Central Avenue. Entre los próximos trabajos destacan la reubicación de líneas subterráneas de servicios cerca de Thomas Road y la construcción de la estación para tranvía ligero en Central Avenue y Camelback Road.

Sección 3 de la línea

Comienza en Central Avenue y McDowell y finaliza en Washington con Jefferson y la calle 28

Las obras del tranvía ligero en esta sección de línea en el centro de Phoenix se desarrollan durante seis o los siete días de la semana (con cuatro noches semanales). Archer Western Contractors avanza en la construcción de líneas subterráneas de servicios, la instalación de señales de tránsito y en los cimientos del tendido eléctrico aéreo que le suministrará energía al sistema de tranvía ligero. Ya se colocaron los cimientos de la vía en la estación en Jefferson Street y se concluyó la pavimentación cerca del Centro de Ciencias de Arizona. La instalación de la vía cerca de las avenidas Central y Monroe en mayo significó la primera instalación de vías en el área de Copper Square. Archer Western colocó los cimientos de seis nuevas estaciones para que las contratistas finales comenzaran su trabajo y terminó la sección de la vía de guiado en Central Avenue, entre las calles Washington y Polk.

Sección 4 de la línea

Calles Washington y Jefferson, desde la calle 28 hasta el puente Town Lake de Tempe

En el último trimestre, el contratista Sundt/Stacy & Witbeck Joint Venture continuó con la instalación de las estructuras de vía de guiado desde Center Parkway hasta la calle 56 y niveló el terreno para la estación de tranvía ligero de Priest Drive. En el oeste, los trabajos se centraron en la instalación de conductos, reubicación de líneas subterráneas de servicios y construcción de cimientos para el sistema de tendido eléctrico aéreo. Se reabrió el tráfico en la mitad norte del nuevo puente de la calle Washington en el Grand Canal y se iniciaron los trabajos en la mitad sur del mismo. La estructura de vía de guiado está construida entre la autopista 202 y Center Parkway.

Sección 5 de la línea

Desde Town Lake Bridge hasta Tempe, finaliza en Mesa

Entre los avances de esta sección, que va desde el centro de Tempe hasta la Universidad Estatal de Arizona, destacan la demolición de la antigua vía cerca de Ash Avenue y First Street, la culminación de los trabajos de señalización y colocación de cimientos en el área del centro, la construcción de zanjas en Veterans Way y la instalación de líneas de agua una vez que finalizan las investigaciones arqueológicas en el área. Se iniciaron los trabajos de reubicación de líneas subterráneas de servicios al este del Tempe Canal Bridge, pasando por Roosevelt Street hasta llegar a la ciudad de Mesa.

METRO PHOTO OP

Signs of the times



Station finishes

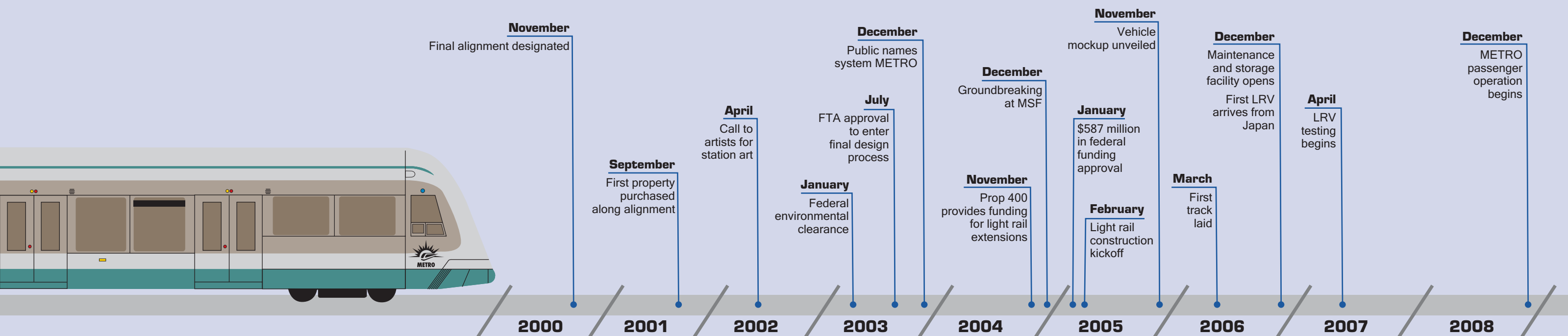
METRO station finishes are in progress. Many of the foundations in Line Section 3 are ready to receive their structural components, starting with the Van Buren/1st Avenue Station in downtown Phoenix. Work at several transit centers is also underway. We got the lowdown from METRO architect Steven Gottesman.

- Q:** When will people really start to see something that looks like a station?
A: By early 2007. Station artwork will be installed beginning in mid-2007 and running through 2008.
- Q:** How long will it take until the stations are completely finished?
A: October 2008 is the scheduled completion date for all 27 stations.
- Q:** How much does it cost to build each station?
A: About \$1.2 million per platform, above-ground. The foundations were part of the line section construction budgets.

Contratistas finales

Las contratistas finales de METRO están trabajando. Ya se pueden ubicar los componentes estructurales en muchos de los cimientos de la sección 3 de la línea, como la Estación Van Buren/1st Avenue en el centro de Phoenix. También se trabaja en diversos centros de tránsito. El arquitecto de METRO, Steven Gottesman, nos cuenta los últimos detalles.

- P:** ¿Cuándo veremos algo que luzca como una estación?
R: A principios de 2007. La estructura de las estaciones comenzará a instalarse a mediados de 2007 y se extenderá hasta 2008.
- P:** ¿En cuánto tiempo se terminarán las estaciones?
R: Octubre de 2008 es la fecha prevista para la culminación de las 27 estaciones.
- P:** ¿Cuánto cuesta construir cada estación?
R: Cerca de 1.2 millones de dólares por vía, sobre el terreno. Los cimientos eran parte del presupuesto de construcción de secciones de la línea.



CAB PROFILE

Craig Steblay

Member of the Line Section 4 Community Advisory Board and owner of Post Box eXpress, 2990 E. Washington St., Phoenix. Contact Steblay at craig@pbx.us.

“When that CAB is formed, I want to be on it.” That’s what Craig Steblay, owner of Post Box eXpress, told Phoenix City Councilman Michael Johnson several years before the Line Section 4 Citizen Advisory Board even came into existence. At the time, Steblay was chair of the Transit Oriented Development Committee that established the zoning overlay along the light rail route.

No surprise at that: Steblay is an energetic, hands-on kind of guy. Don’t let the laid-back-looking Hawaiian shirt fool you.

An engineer by training, Steblay ran a construction business, a document control firm and now runs a shipping company. He also chairs the Camelback East Village Planning Committee and maintains an active role in his neighborhood association, and in city planning and zoning committees. Steblay uses his position on the CAB to keep neighboring businesses along Washington Street

informed; many of those businesses are his shipping customers.

“The CAB has helped a tremendous amount,” says Steblay, “and I’ll tell you why. You can put out all the newsletters, all the emails and put up all the billboards you want, but it’s the face-to-face communication with the builders, the engineers and the community that counts. There’s a lot about light rail construction that doesn’t make sense to people unless you’ve sat in the CAB meeting—they see barricades and piles of dirt and wonder why it’s taking so long without realizing most of the work is on underground utilities. I can explain to my neighbors and customers why things are happening.”

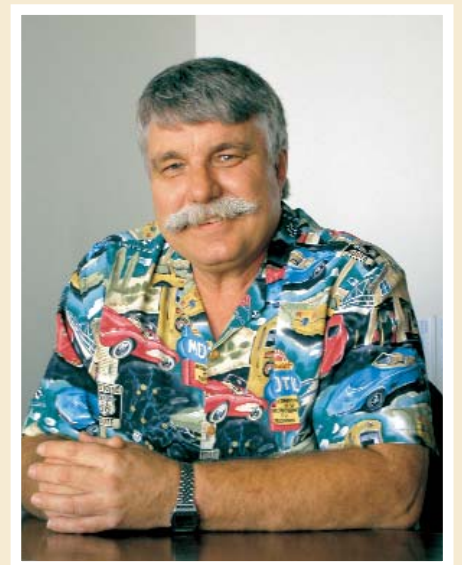
Steblay has felt the effects of construction on his retail business but believes light rail should eventually help the Washington Street business corridor.

“Exposure will help. As the train goes by, more people will see the business. And I think market conditions will sooner or

later increase property values and lead to higher density, transit-oriented development in this area.”

Until then, Steblay and his wife Amina will continue to run their side-by-side businesses (hers is Archive Management Services) at the corner of Washington and 30th streets, and will continue to keep the neighborhood informed.

Got a question about construction in Line Section 4? Just ask Craig Steblay, the guy in the Hawaiian shirt.



Craig Steblay

Craig Steblay

Miembro del comité asesor comunitario de la sección 4 de la línea (Community Advisory Board - CAB) y dueño de Post Box eXpress, 2990 E. Washington St., Phoenix. Contáctelo a través de craig@pbx.us.

“Cuando se forme, quiero estar en esa CAB”.

Eso es lo que Craig Steblay, dueño de Post Box eXpress, le dijo a Michael Johnson, del Concejo de la ciudad de Phoenix, varios años antes de que se creara el comité asesor comunitario de la sección 4 de la línea (CAB). Para entonces, Steblay era presidente del comité de desarrollo de tránsito que dividió por zonas la ruta del tranvía ligero.

No nos sorprende: Steblay es un hombre enérgico y práctico. No deje que la camisa hawaiana y el aspecto despreocupado que ofrece le engañen.

Ingeniero de profesión, Steblay manejó un negocio de construcción y una firma de control de documentos. Ahora es dueño de una compañía de envíos por vía marítima, preside el Comité de planificación de Camelback East Village y mantiene una posición activa en su asociación de vecinos y en comités de planificación y zonificación de la ciudad. Steblay aprovecha su posición en el

CAB para mantener informados a los negocios de Washington Street, entre los que tiene muchos clientes.

“El CAB ha ayudado muchísimo. Te diré porqué. Puedes enviar todos los boletines y correos electrónicos que quieras, y poner todas las vallas que puedas, pero, al final, la comunicación cara a cara con los constructores, los ingenieros y la comunidad es lo que cuenta. Hay muchas cosas sobre la construcción de tranvías ligeros que la gente no entiende a menos que haya estado en las reuniones del CAB. Sólo ven barricadas y montañas de escombros y se preguntan por qué todo se toma tanto tiempo. No saben que gran parte del trabajo se efectúa de forma subterránea. Yo sí puedo explicarle a mis vecinos y a mis clientes porqué suceden las cosas”.

Steblay ha sufrido las consecuencias de la construcción en su comercio minorista, pero piensa que en el futuro el tranvía ligero ayudará al sector comercial de Washington Street.

“La exposición ayudará. Cuando pase el tren, más personas verán los comercios. Pienso que, tarde o temprano, las condiciones del mercado incrementarán el valor de la propiedad e impulsarán el desarrollo orientado al tránsito y a la alta densidad del área”.

Mientras eso ocurre, Steblay y su esposa Amina se seguirán encargando de sus negocios contiguos (ella ofrece servicios de manejo de archivos), ubicados en la esquina entre las calles Washington y 30, y de mantener a sus vecinos informados.

¿Tiene alguna pregunta sobre la construcción en la sección 4 de la línea? Pregúntele a Craig Steblay, el de la camisa hawaiana.

BUSINESS BUZZ

Starting December 2008, METRO will travel near almost 4,000 businesses along the initial 20-mile alignment. Until then, business owners are getting help from METRO and the cities of Phoenix, Mesa and Tempe to help ease them through construction including access signs, METRO MAX discount card, loans or lines of credit, and free planning and marketing consultations.

NEGOCIOS EN MARCHA

A partir de diciembre de 2008, en el trayecto inicial de 20 millas, METRO pasará cerca de 4.000 negocios. Mientras tanto, los dueños de comercios están recibiendo ayuda de METRO y de las ciudades de Phoenix, Mesa y Tempe para amortiguar el impacto de la construcción, incluyendo asistencia comercial, que comprende señales de acceso, una tarjeta de descuento METRO MAX, préstamos o líneas para comercios y consultas gratuitas de planificación y mercadeo.



Teresa and Efrén Gonzalez

SubCity, 702 W. Camelback Rd., Phoenix
(602) 248-2558

We opened for business just as construction was getting started and it hasn't been easy, but with the help from the people at METRO, we now have some of the tools necessary to survive.

Abrimos nuestro negocio cuando comenzó la construcción. No ha sido fácil, pero con la ayuda de la gente de METRO tenemos algunas de las herramientas necesarias para sobrevivir.



Rick and Marie Hills

Hills Automotive, 2408 E. Apache Blvd. #101, Tempe
(480) 968-1384

We had a problem with a business access sign that was not up and in less than 10 minutes the contractor put up the sign. Despite the inconvenience, it's going rather well.

Tuvimos un problema con una señal comercial de acceso que no estaba bien ubicada, pero el contratista la dejó en su lugar en menos de 10 minutos. A pesar del inconveniente, todo marcha bastante bien.



Polly Parra

Manager, Pala Mesa Apartments
2433 W. Main St., Mesa. (480) 659-1300

We converted the back gate from an exit and made it an entrance, too. It has made all the difference to help our tenants get in and out of the property.

Convertimos la puerta trasera en una puerta de entrada y salida. Fue una gran ayuda para que nuestros inquilinos pudieran entrar y salir del local.

ValleyMetro.org / Rail
Rail@ValleyMetro.org
602-254-RAIL

To receive this information in alternative formats
call 602-254-7245 / TTY 602-322-4499.

Para recibir esta información en formatos alternativos
llame al (602) 254-7245 / TTY (602) 322-4499.

Board of Directors

Councilman Tom Simplot - *Chairman, City of Phoenix*

Mayor Keno Hawker - *Vice Chairman, City of Mesa*

Mayor Hugh Hallman - *City of Tempe*

Mayor Elaine M. Scruggs - *City of Glendale*